

NOTES

PUBLIÉES PAR RAQUEL
52 av. Pierre Brossolette, 92240 Malakoff

N° 1 — Mai 1986

MONOSTICHES / ONE-LINE POEMS

*Ces monostiches ont été rassemblés en 1981
par Emmanuel Hocquard & Claude Royet-Journoud*

Il n'y a de temps que pour l'éveil.
Edmond Jabès

AUX FILLES DE COLBERT
Ver dans la boue jadis je reviendrai aux vers
Jude Stéfan

UNE BARQUE BRÛLE SUR LES REMBLAIS DU PORT
Elle ignorait qu'elle ne connaîtrait plus jamais cela.
Anne-Marie Albiach

Tous les enjeux du jeu sur le sable des mers
Bernard Delvaille

N'est jamais revenu vivant ni mort mystère.
Jean-Claude Montel

PETIT MANUEL D'APOPHTEGMES WALLONS
(n° 1941)
*Pour Claude Royet-Journoud,
belge de cœur et d'Asie.*

A Namur, tous les chats sont durs.
Arthur Silent

EN CE CLIMAT

dans la cour platanes cinq
Joseph Guglielmi

l'arbre pronominal cache la forêt des absences qui le conjugue
Manz'ie

PETITE FUIITE ALEXANDRINE (VERS TOI)

Prière à desceller d'une ligne de vie
Jacques Derrida

VENT DE TERRE

Onze battements de cœur sur une ligne
Bernard Collin

ROSE CERNÉE, ÉCRIRE ICI, PEUT-ÊTRE POUR S'Y PERDRE

Rose cernée, écrire ici, pour s'y perdre peut-être.
Jean Laude

Le haut le bas s'absorbent au contact des rouleaux
Claude Minière

[a beau lit]

reverdis, charme alarmé, vers l'aine
Mohammed Dib

C'est au fond du puits que le ciel respire
Paul Valet

Il pleure la musique lente heure sans voix
Dominique Preschez

APOLLINÈRE

Cette dame a le nez comme un vers solitaire
Michel Butor

RETOUCHE A LA PASSE

La nuit va livrer l'aube au jour qui va l'aimer
Daniel Boulanger

GRANDMA ATE MY BICYCLE

Worlds lie where they spoked now.
Harry Mathews

from XV SECTIONS

Listen, shawn trumpet.
Anthony Barnett

HIVER

J'amasse une brassée de mots. J'y mets le feu.
Claude Esteban

THANATOGRAPHIE

Rien qu'en écrivant puis-je mourir de ma mort d'homme ?
Roger Laporte

Écrits à la main, enchaînés, devant les arbres et les nus.
Edith Daban

I WRITE THE LAST LINE OF MY ONE-LINE POEM

And then I write the first line of my next one-line poem.
Paul Auster

Le borgne au masque d'or s'est glissé dans le puits.
Gilbert Lascault

SITUATION D'INVENTIF A BRANLANT

me couche plus d'ici à debout être assis que rester là ne bougerait.
Bernard Dubourg, 19/6/81

55 SIGNES SOUS LA DENT
DU TIGRE

a! ha! est-ce que je fais bien de rire au nez des écrivains
Denis Roche

away dream all away
Samuel Beckett

UNIVERSITY DAYS

this poem has been removed for further study
Tom Raworth

sphere, was, as it, madè, of, perfectly, (glass
Charles Bernstein

L'ANTI RÊVE

(pour Claude Royet-Journoud)

Le vers ou le réveil de son renversement.
Jean Tortel

«VÉRITÉ?»

Elle n'est pas dans où dans est dans la dans vérité
Michel Deguy

UNSNARLED

Seed to crop proceeding in a silver wave
Christopher Middleton

And the flying bowties
Ron Padgett

LA CHUTE D'UN ANGE :
se détruire par un corps donné.
Roger Lewinter

La mémoire est le théâtre des écarts
Jean-Louis Baudry

A MÊME L'APPROCHE
d'une totalité une exigence échappe
Claude Faïn

Je dirai, mais je ne le dis pas : il n'y a rien d'autre.
Jean Daive

mourir sans que l'or ait jamais touché l'œsophage
Mathieu Bénézet

Jeg vil se morket.
En nat. Natten. Flere nætter. Alle nætterne.
Mark Hebsgaard

PÉNOMBRE
cette voix dehors, la brèche qu'elle ouvre dans l'été, le silence
Jean-Luc Sarré

RETOUR, négatif.
corps échoppant le cœur, 'suruereu us æpræw æ!
Jean Roudaut

D'UN TITRE
la petite ligne porte la volonté de puissance
Jean-Pierre Sintive

way behind on people I fall
Larry Eigner

FINCHES
chicken yesterday no beef chicken beef chicken
Robert Grenier

DÉ

La main berce le don.

Jean-François Goyet

La nuit mes paroles repoussent

Dominique Grandmont

LANGUE

Jamais les mots ne feront l'affaire, ni le silence.

Roger Munier

Ni feuille ni plume — un coup de vent

Vera Linhartová

L'EXCUSE

le jour passera pour la légende

Didier Caben

ENFAN(T), (CE)

Je crus que l'entre-seins était de bois

Marie-Claude Pouvesle

Le prince entra dans la barrique

Jean-Christophe Bailly

DEUX, RESTES

de l'autre côté d'un mur

l'un murmure

Franç Ducros

Poème d'un vers — d'où est-il vers, n'allant vers rien? De rien?

Max Loreau

pinpoint the herd mere larvae's hairsbreadth in clay

Lyn Hejirian

et blik lober, over sletten, jaget af fodder, en tid lang

Per Aage Brandt

ODE ABSOLUE

ô!

Jacques Réda

Les objets se retiennent tant!

Jean-Louis Giovannoni

GEOLE

cause commune : œuvre en somme une rose suave
Georges Perec

I am servant to the God. He does his own work.
William Bronk

THE POEM AS DOOR

each word ajar
Rosmarie Waldrop

HESITATION FACTOR

& then again maybe n
Keith Waldrop

La pensée du double compensait la faiblesse du bras
Jacques Dupin

ACTE

le reste n'est qu'un détail
Jean-Jacques Viton

PORTRAIT

«je me suis cassé une main un jour»
Liliane Giraudon

HAINE (IMPOSSIBLE) DE LA NOSTALGIE

Ce matin, œufs jaunes, café. Et après, la rue.
Leslie Kaplan

L'odorat, l'ouïe, la vue, le toucher, le goût, la pensée dévorent l'éternité.
Jean-François Bory

TENTATIVE DE SYMBOLISATION

RELAXE
D'UN PARCOURS DE FUITE
DANS LA JUNGLE
MALAYSIENNE
Langue élime et nervures lianes sève et sang
Claude Ollier

PUISSANCES IMPOSÉES. RÉGION I

La barque de Loire ci-nommée plate
Anne Portugal

Pas seulement des moments des moyens d'amour
Dominique Fourcade

INCITATION (IMPATIENCE DE PLUMES)

Si tu...

Jacqueline Risset

CONFINS

qui à peine furent fuirent en charpie

Saül Yurkievich

LA KÈRE

Sombre, lorsqu'elle franchit le pas, elle étreint, la méconnaissable.

Philippe Lacoue-Labarthe

vanished dialects weaving the shallows with music

Ray DiPalma

MY FLOWERS

Fiery saxifrage, lily made of bones, wild blue phlox.

John Taggart

LOVE

Someone else.

Robert Creeley

Taciturne d'encre par les ans songé

Michel Chaillon

(VAINQUEURS DES GALATES)

Pour Aristodama de Smyrne : les honneurs...

Paul Louis Rossi juillet 1981

EN

en terre enfume en poudre en sombre en néant

Jacques Roubaud

dans mes oreilles bourdonne ton silence

Denys Zacharopoulos

soft you about yester

Ron Silliman

Night because even what I touch needs pulse.

David Jaffin

VERSUS

la gallina ripete il suo verso : così il cappone, e così fa il poeta :

Edoardo Sanguineti luglio 1981

suddenness

transverse
David Miller

LE DEUIL

Je garde ton oubli dans les cendres de ma langue.
Pierre Bocéréan

THE SAD PARTY

ROCK meat mute buffet (whispers of idiot desire)
David Ball

SEX

such fucking confusion
John Levy

A ONE-LINE POEM?

I have two that fit your requirements.
L. John

A SENSE OF PAUSE

the numbers fail, like wax, like fact.
Craig Watson

ONE LEFT

Try and make it last.
Andrew Crozier

ασυνέχεια

αυτάρχεια σε υποθέσεις ναυλώσεων χωρίς ειδικές αφορμές
Démosthène Agrafiotis

JOIE

A force de vouloir, à force de faiblir, enfin des larmes.
Robert Pinget

SURVIE

accommoder cette perte, écrire sur ce sujet
Jacques Sojcher

VOUS

Ce sont vos nuits empierrées dans ma bouche
Claude Ber

MON DEMI-CHIFFRE

ma muse m'amuse
Robert Duncan

BLIND MAN

Try not to piss on the glow-worms.

Peter Riley

BOREDOM

The death of a cold is like the death of any common houseplant in winter props

Michael Gizzi

BABEL

au reste l'indifférence

Marie-Laure Hee

PROJET D'ÉTUDE ET D'É(R)OS

Des transgressions sur l'eau du cercueil qui phailit.

Hubert Lucot

MOINS POUR PLUS

entre eux ils entendent le bruit — présence d'enfant — tombait

Marie-Claude Thomas

DIEU DE LA GUERRE ET PÈRE D'HARMONIE

rire, rythme, rime, Mars l'un plaît né et l'autre mort

Marcelin Pleynet

WITH

Walls.

for Emmanuel Hocquard

Barrett Watten

COLD WEATHER

He was in a hot room. He was dressing for cold weather.

Tom Mandel

ILKYAZ

Dün çocuktu. Bugün biliyor kid olduğünü.

Güven Turan

BEFORE THE RETURN OF THE PANTRY

Cold gaps. Women going in for butchery. Cold collops.

Patrick Featherston 1981

APO-

Le récit, le départ élimé se détourne

Gilles Cyr

ROMAN MINUSCULE

Pouce dans la main, inquiétude sans emploi
Jean Frémon

LINES

these same things then passing before their eyes
(Lucr. IV. 978-9)
Michael Palmer

POÈME

Visage où la nuit vient à cause des mots qui brillent.
James Sacré

THE COURT CIRCULAR

Seul son lit. ou là seul. manque en bas. Seul, la fin.
Henri Deluy (La chronique mondaine)

Le mât s'abreuve d'air mais la quille boit l'ombre
Jean Grosjean

PERPENDICULAIRE

Vacuité de la ligne à la ligne
Michel Couturier

[...]

(Ici, de nouveau, tentation du blasphème)
Roger Giroux

UN MOIS DANS L'AIR

J'ai perdu mon accent ridicule sans en trouver un autre.
John Ashbery
le 23 octobre 1981

a do ré mie le songe à mi dos
Bernard Noël

LA FAULX

Grenouille mise $\left\{ \begin{array}{l} \text{en deux} \\ \text{en deuil} \end{array} \right.$ par le Temps moissonneur
Henri Thomas

Nous avons également sollicité la collaboration de : Peter Ackroyd, Bruce Andrews, David Antin, Homero Aridjis, Rae Armantrout, Marcel Bélanger, Jacques Bertoin, Maurice Blanchot, Yves Bonnefoy, André du Bouchet, Joe Brainard, René Char, Clark Coolidge, Cid Corman, Jacques Darras, Edward Dorn, Louis-René des Forêts, Jacques Garelli, Barbara Guest, Carla Harryman, Ralph Hawkins, Bernard Heidsieck, Jean-Claude Hémery, Philippe Jaccottet, Pierre-Albert Jourdan, Stephen Jourdain, Robert Kelly, Jacques Lacan, Jean-Claude Lebensztejn, Michel Leiris, Emmanuel Levinas, Henri Michaux, Jean-Michel Michelena, Henrik Norbrandt, Douglas Oliver, George Oppen, Octavio Paz, J.H. Prynne, Pascal Quignard, Carl Rakosi, Frank Samperi, Claude Simon, Mark Strand, Jean Tardieu, Alain Veinstein, Franck Venaille.

Les amateurs de monostiches pourront consulter le numéro d'hiver 1974 de la revue ROY ROGERS édité par Bill Zavatsky. A signaler notamment l'introduction de Leroy C. Breunig :
Apollinaire and the monostich.

